An Bille um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Comhaltaí de Thithe an Oireachtais), 2014

Thirty-fourth Amendment of the Constitution (Members of the Houses of the Oireachtas) Bill 2014

Mar a tionscnaíodh

As initiated

[No. 10 of 2014]

THIRTY-FOURTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (MEMBERS OF THE HOUSES OF THE OIREACHTAS) BILL 2014

As initiated

CONTENTS

Section

1. Amendment of Article 15 of the Constitution

2. Citation

SCHEDULE

PART 1

PART 2

AN BILLE UM AN gCEATHRÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACHT (COMHALTAÍ DE THITHE AN OIREACHTAIS), 2014

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 15 den Bhunreacht a Leasú

2. Lua

AN SCEIDEAL

CUID 1

CUID 2

[Uimh. 10 de 2014]

THIRTY-FOURTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (MEMBERS OF THE HOUSES OF THE OIREACHTAS) BILL 2014

Bill

entitled

An Act to amend the Constitution.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 15 of the Constitution so as to provide that all members of the Dáil and Seanad shall be representatives of the whole people, not bound by orders or instructions, and responsible only to their conscience:

Be it enacted by the Oireachtas as follows:

Amendment of Article 15 of the Constitution

1. Article 15 of the Constitution is hereby amended as follows:

(a) the section, the text of which is set out in *Part 1* of the *Schedule*, shall be inserted after section 15 of the Irish text, and

(b) the section, the text of which is set out in *Part 2* of the *Schedule*, shall be inserted after section 15 of the English text.

Citation

2. (1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Thirty-fourth Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Thirty-fourth Amendment of the Constitution (Members of the Houses of the Oireachtas) Act 2014.

AN BILLE UM AN gCEATHRÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACHT (COMHALTAÍ DE THITHE AN OIREACHTAIS), 2014

Bille

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht a leasú.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráil ar bith den Bhunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 15 den Bhunreacht a leasú chun a fhoráil go mbeidh na comhaltaí go léir den Dáil agus den Seanad ina n-ionadóirí don phobal uile, nach mbeidh siad faoi cheangal ag orduithe ná treoracha agus gur dá gcoinsias amháin a bheidh siad freagrach:

Achtaítear ag an Oireachtas ar an ábhar sin mar a leanas:

Airteagal 15 den Bhunreacht a Leasú

1. Leasaítear Airteagal 15 den Bhunreacht leis seo mar a leanas:

(a) cuirfear an t-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 1* den *Sceideal* isteach i ndiaidh alt 15 den téacs Gaeilge, agus

(b) cuirfear an t-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 2* den *Sceideal* isteach i ndiaidh alt 15 den téacs Sacs-Bhéarla.

Lua

2. (1) An Ceathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht a thabharfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Comhaltaí de Thithe an Oireachtais), 2014 a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE

PART 1

16. Beidh comhaltaí gach Tí den Oireachtas ina n-ionadóirí don phobal uile, ní bheidh siad faoi cheangal ag orduithe ná treoracha agus is dá gcoinsias amháin a bheidh siad freagrach.

PART 2

16. The members of each House of the Oireachtas shall be representatives of the whole people, not bound by orders or instructions, and responsible only to their conscience.

AN SCEIDEAL

CUID 1

16. Beidh comhaltaí gach Tí den Oireachtas ina n-ionadóirí don phobal uile, ní bheidh siad faoi cheangal ag orduithe ná treoracha agus is dá gcoinsias amháin a bheidh siad freagrach.

CUID 2

16. The members of each House of the Oireachtas shall be representatives of the whole people, not bound by orders or instructions, and responsible only to their conscience.

Thirty-fourth Amendment of the Constitution (Members of the Houses of the Oireachtas) Bill 2014

BILL

(as initiated)

entitled

An Act to amend the Constitution.

Introduced by Deputy Peter Mathews

18*th February,* 2014

An Bille um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Comhaltaí de Thithe an Oireachtais), 2014

BILLE

(mar a tionscnaíodh)

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht a leasú.

An Teachta Peadar Mac Mathúna a thug isteach,

18 *Feabhra,* 2014

BAILE ÁTHA CLIATH
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR
Le ceannach díreach ó
FOILSEACHÁIN RIALTAIS,
52 FAICHE STIABHNA, BAILE ÁTHA CLIATH 2.
(Teil: 01 - 6476834 nó 1890 213434; Fax: 01 - 6476843)
no trí aon díoltóir leabhar.

DUBLIN
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE
To be purchased from
GOVERNMENT PUBLICATIONS,
52 ST. STEPHEN'S GREEN, DUBLIN 2.
(Tel: 01 - 6476834 or 1890 213434; Fax: 01 - 6476843)
or through any bookseller.

€1.27

Wt. 65833. 616. 2/14. Clondalkin. (43060). Gr.30-15.

ISBN 978-1-4468-0638-8

9 781446 806388